



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Per la diffusione immediata: 31 marzo 2014

**IL GOVERNATORE CUOMO ANNUNCIA L'ACCORDO CON ALCOA PER EVITARE LICENZIAMENTI
NELL'UNITÀ OPERATIVA DI MASSENA DELL'AZIENDA PRODUTTRICE DI ALLUMINIO**

Il Governatore Andrew M. Cuomo ha annunciato oggi un accordo con Alcoa che eviterà licenziamenti nell'unità operativa di Massena dell'azienda produttrice di alluminio, in connessione con i piani dell'azienda di chiudere le sue batterie di celle elettrolitiche (potline) di Massena Est entro la fine di questo mese.

“A gennaio, la notizia dei piani di Alcoa per gestire i cambiamenti globali nei mercati dell'alluminio ha dato avvio a immediate discussioni con Alcoa, perché evitasse i licenziamenti e persistesse nei piani in via di realizzazione per la modernizzazione dell'impianto Est” ha riferito il Governatore Cuomo. “Questo accordo consegue tali obiettivi e rende effettivi gli inderogabili impegni in tema di occupazione che Alcoa deve rispettare per continuare ad avvalersi dell'elettricità al costo più basso del paese”.

“Dopo varie visite all'impianto di Massena Est, ho visto personalmente come sia davvero indispensabile il ruolo svolto da Alcoa nel Paese settentrionale, nel sostenere le famiglie e reggere l'economia” ha affermato il Vicegovernatore Robert J. Duffy. “Conservare i posti di lavoro di Alcoa è vitale per mantenere la costante crescita e lo sviluppo della regione. Esprimo il mio encomio al Governatore Cuomo, alla NYPA e ai nostri partner in Alcoa per il loro sostegno nell'attività per proteggere e preservare questi posti di lavoro, che hanno notevoli effetti sulle comunità di tutto il Paese settentrionale”.

Alcoa investirà nello sviluppo del suo personale futuro e manterrà le sue attività operative nel suo impianto di Massena Ovest, che comprende almeno 750 posti di lavoro. Contemporaneamente, resta immutata la tabella di marcia per un nuovo impianto Est modernizzato.

Nel nuovo accordo, che integra il precedente concluso nel 2009 e modificato nel 2011, la Power Authority manterrà intatto il contratto di fornitura di idroelettricità di 478 megawatt (MW), garantendo all'azienda una fornitura di energia completa quando il nuovo impianto modernizzato entrerà in funzione. *(Un MW costituirebbe l'energia sufficiente per le necessità di 800-1.000 abitazioni normali.)*

Italian

Nel frattempo, la NYPA rinuncerà a due addebiti di utenza sulle fatture mensili di Alcoa, per aiutare la solvibilità dell'unità operativa di Massena dell'azienda, durante una flessione globale nel settore dell'alluminio.

Alcoa finanzia un programma formativo di alto valore per lo sviluppo del personale, destinato agli attuali dipendenti, per fornire una formazione per ruoli tecnici molto richiesti, che saranno necessari nelle future attività operative dell'impianto.

“L'essenziale era evitare i licenziamenti” ha sintetizzato Gil C. Quiniones, Presidente e Amministratore delegato della NYPA. “Abbiamo chiarito che tale questione era assolutamente indispensabile per consentire ad Alcoa di continuare a ottenere la sua assegnazione di elettricità a basso costo dalla centrale idroelettrica St. Lawrence-Franklin D. Roosevelt della NYPA. Il fatto che siamo riusciti a raggiungere un accordo soddisfacente riflette il riconoscimento da parte dello Stato di New York e di Alcoa della necessità di ridurre al minimo gli effetti della chiusura delle potline di Massena Est e di ricostruire questo impianto di importanza vitale”.

“È difficile esagerare l'importanza di Alcoa per l'economia del Paese settentrionale” ha affermato il Giudice Eugene L. Nicandri, consigliere della NYPA e residente a Massena. “Lo Stato di New York, sotto la direzione del Governatore, ha negoziato un accordo positivo che eviterà i licenziamenti e contribuirà a garantire il futuro di Alcoa nei prossimi anni”.

“Abbiamo un impegno nei confronti di Massena e un interesse acquisito verso il successo di questa comunità. Pertanto il programma di apprendistato è destinato a incidere significativamente sia sulla sua economia che sulla sua forza lavoro” ha dichiarato John Martin, Presidente di Alcoa Global Primary Products – United States. “Desideriamo ringraziare la New York Power Authority, i nostri sindacati, i soggetti coinvolti statali, locali e altri per il loro intenso lavoro e la cooperazione profusi in tutto questo processo. Attribuiamo un grande valore al loro supporto collettivo per assicurare che Massena Ovest resti competitiva per un lungo periodo in futuro”.

“Anche se oggi segna la fine di un'epoca di attività di fonderia a Massena Est, si spera che l'annuncio odierno del Governatore Cuomo ponga le basi per un'epoca futura di attività di fonderia a Massena” ha commentato David W. LaClair Jr., presidente di United Steelworkers Local 450-A. “Le trattative con l'azienda hanno previsto opportunità per i nostri membri sia di USW Local 450A che 420. La creazione di un programma di apprendistato e la fusione dell'organico da Est e Ovest, oltre a evitare i licenziamenti, ci mette in una posizione più solida per il futuro”.

Il 15 gennaio, Alcoa aveva annunciato che avrebbe chiuso per sempre le potline restanti a Massena Est, perché non più competitive nell'attuale mercato dell'alluminio, in cui i prezzi sono precipitati considerevolmente.

La Senatrice Patty Ritchie ha ricordato: “Appena saputo dei piani di Alcoa relativi alla chiusura dell’impianto Est, la mia preoccupazione si è incentrata sulla preservazione dei posti di lavoro e sulla conservazione per Alcoa del ruolo di componente vivace dell’economia del Paese settentrionale. Esprimo i miei sinceri ringraziamenti al Governatore Cuomo e al suo team presso la New York Power Authority, per aver preso posizione a favore della nostra comunità al fine di giungere a un’intesa con Alcoa, onde evitare i licenziamenti e ridurre al minimo gli effetti della chiusura dell’impianto Est”.

Il Senatore Joseph Griffo ha rilevato: “L’accordo appena annunciato con Alcoa garantisce sicurezza agli attuali dipendenti che non hanno optato per il pacchetto di acquisizione dell’azienda. È motivo di grande sollievo, non solo per quei dipendenti, ma per l’intera comunità del Paese settentrionale. Siamo tutti grati al Governatore Cuomo e alla NYPA per aver sostenuto la nostra regione durante una congiuntura critica”.

Il membro dell’Assemblea Addie Russell ha sottolineato: “A gennaio la notizia dei piani di chiusura di Massena Est da parte di Alcoa ha rappresentato un gravoso peso per la nostra comunità. Per fortuna, è stato concordato un metodo equilibrato di procedere per evitare i licenziamenti e mantenere la sostenibilità dei piani di Alcoa, diretti a costruire un nuovo impianto Est moderno, in sostituzione di quello obsoleto. Sono molta grata al Governatore Cuomo e alla Power Authority per aver lavorato strettamente con Alcoa a favore del Paese settentrionale”.

Il co-Presidente del Consiglio regionale per lo sviluppo economico del Paese settentrionale, Tony Collins, ha osservato: “Alcoa costituisce una parte enorme dell’economia locale e la protezione dei posti di lavoro riveste un’importanza critica per svariati interessi commerciali nel Paese settentrionale. Sono lieto di vedere che l’elettricità a basso costo della NYPA destinata ad Alcoa continuerà a proteggere l’occupazione, mentre l’azienda persegue i suoi sforzi per costruire e gestire un nuovo impianto moderno a Massena”.

Robert McNeil, presidente della St. Lawrence River Valley Redevelopment Agency (Agenzia per la riprogettazione della valle del fiume St. Lawrence), ha dichiarato: “Esprimo il mio apprezzamento nei confronti degli sforzi compiuti dal Governatore, da Alcoa e dalla Power Authority per raggiungere un accordo capace di tutelare l’occupazione nel Paese settentrionale. Lavorando tutti insieme, possiamo promuovere una sostenibilità a lungo termine di Alcoa e garantire che l’azienda continui a fabbricare alluminio a Massena per molti anni a venire”.

Il Supervisore della città di Massena, Joe Gray, ha sostenuto: “Qualsiasi cosa possiamo fare in sinergia per mantenere i livelli di occupazione in Alcoa e per fare buon uso dell’idroelettricità della NYPA è una notizia positiva per Massena. Auspichiamo comunque che la modernizzazione proceda secondo la tabella di marcia. Fino a quando questo sarà definito, gli accordi di questo genere sono assolutamente positivi”.

Il Sindaco di Massena James Hidy ha evidenziato: “Questo nuovo accordo consentirà la stabilità dei livelli occupazionali, mentre Alcoa continuerà a procedere con la modernizzazione dell’impianto Est, allo scopo di garantire un futuro a lungo termine dell’azienda a Massena”.

Italian

###

Ulteriori notizie sono disponibili sul sito www.governor.ny.gov
Stato di New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418